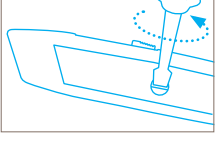
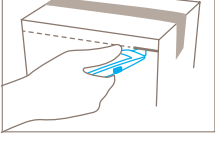


ARGENTAX MULTIPOS

NO. 915210



PDF DOWNLOAD
Manual incl.
further languages



D HANDHABUNG CUTTERMESSE

Handhabung: Drücken Sie den Schieber leicht nach unten und nach vorne, um die Klinge auszulösen. Den Schieber in der gewünschten Position arretieren (Abb. 1), danach schneiden. Arbeiten Sie immer vorsichtig vom Körper weg!

Klingenwechsel: Lösen Sie die Schraube des Griffs und nehmen Sie die obere Griffhälfte ab (Abb. 2). Nun können Sie die Klinge wenden oder wechseln. Den Schieber in der gewünschten Position arretieren (Abb. 1), danach schneiden. Arbeiten Sie immer vorsichtig vom Körper weg!

Wichtig: Befreien Sie das Produkt bitte regelmäßig von Verunreinigungen, damit der Klingenrückzug nicht beeinträchtigt wird.

GB CUTTER HANDLING

Handling: Extend the blade by moving the slider forward, start the cut and let go of the slider (fig. 1). Caution: The automatic blade retraction is disengaged for as long as the slider is held in position. Make sure that the direction of any cut is not directly towards the body!

Blade change: Unscrew the handle and remove the upper half of the handle (fig. 2). Reverse or replace the blade. In its handle, the ARGENTAX MULTIPOS offers space for up to five trapezoid blades and one hook blade (fig. 3). Make sure you position the new or turned blade exactly over the locating lug. Place the upper half of the handle back on the lower half and fasten the screws tightly by hand. Operate the slider to check that the automatic blade retraction is working smoothly.

Please note: To ensure your product always functions flawlessly, regularly remove any impurities.

F UTILISATION CUTTER

Utilisation : Poussez le curseur légèrement vers le bas et vers l'avant pour faire apparaître la lame. Arrêtez le curseur dans la position souhaitée, puis coupez (repr. 1). Travaillez toujours prudemment en éloignant le tranchant du corps !

Changement de lame : Desserrez la vis et ôtez la moitié supérieure du manche (repr. 2). Vous pouvez maintenant retourner ou remplacer la lame. Le manche de l'ARGENTAX MULTIPOS peut accueillir jusqu'à cinq lames trapézoïdales ou crochues (repr. 3). Veillez à bien positionner la lame dans les ergots du porte-lame. Pour remonter le couteau, remplacez la moitié supérieure du manche sur la moitié inférieure et resserrez fermement la vis. Actionnez le curseur afin de vérifier le bon fonctionnement de la rétraction manuelle.

Important : Pour un fonctionnement optimal du produit, veillez à en ôter régulièrement les résidus de coupe.

E MANEJO CUTTER

Manejo: Libere la hoja moviendo el desplazador ligeramente hacia abajo y hacia delante. Ajuste el desplazador en la posición deseada y comience a cortar (fig. 1). Atención: nunca corte en dirección hacia usted!

Cambio de la hoja: Abra el mango y retire la mitad superior del mismo (fig. 2). Gire o cambie la hoja. En su mango, el ARGENTAX MULTIPOS, tiene lugar para cinco hojas trapezoidales y una hoja de gancho (fig. 3). Asegúrese de colocar la hoja que ha girado o la nueva, sobre el lugar exacto para posicionarla. Coloque la mitad superior del mango encima de la otra mitad y ajuste fuertemente los tornillos. Accione el pulsador para verificar que la retracción manual de la hoja trabaja suavemente.

Importante: Para que el producto funcione de manera óptima, límpielo regularmente para retirar los residuos del material.

NL GEBRUIK CUTTER

Gebruiksaanwijzing: Druk de schuif licht naar beneden en naar voren zodat het mesje naar buiten komt. De schuif vervolgens in de gewenste positie vastzetten, dan snijden (Afb. 1). Snij altijd voorzichtig van het lichaam af!

Mesjes wisselen: Draai de schroef los en verwijder het bovenste deel van de houder (Afb. 2). U kunt nu het mesje omkeren of vervangen. De ARGENTAX MULTIPOS heeft in de houder plaats voor vijf trapezium- of haakmesjes (Afb. 3). Zorg ervoor dat het mesje weer exact in de nokjes geplaatst wordt. Plaats het bovenste deel opnieuw op het onderste deel. Controleer door middel van de schuif of het veermechanisme goed functioneert.

Belangrijk: Opdat het product goed zou werken, verwijdert u best regelmatig de materiaalrestanten.

I MANEGGIO DEL CUTTER

Utilizzo: Premere il cursore leggermente verso il basso e in avanti per far fuoriuscire la lama: fermare il cursore nella posizione desiderata e poi effettuare il taglio (fig. 1). Lavorare sempre con cautela in direzione opposta a quella del corpo!

Sostituzione lama: Allentare la vite della maniglia e rimuovere la metà superiore della maniglia (fig. 2). Adesso è possibile rivoltare o cambiare la lama. ARGENTAX MULTIPOS ha posto nella maniglia per cinque lame trapezoidali o per una lama con gancio (fig. 3). Prestare attenzione al fatto che la lama poggi in maniera esatta sulla camicia del portalamina. Per il rimontaggio bisogna far indietreggiare la metà superiore della maniglia e serrare la lama manualmente. Controlli con il cursore, che il ritorno della lama funzioni nuovamente senza problemi.

Importante: per garantire che il prodotto funzioni perfettamente, è necessario pulirlo regolarmente eliminando dal medesimo i residui di materiale.

TR KULLANIM ÖZEL BİÇAKLAR

Kullanım: Ucu çıkartmak için sürgüyü hafifçe aşağı ve öne doğru itiniz. Sürgüyü istediğiniz pozisyonda sabitleyiniz (Şek. 1), sonra kesiniz. Daima kendinizden uzak tutarak dikkatli çalışınız!

Bıçak Değişimi: Sapın vidasını gevşetin ve sapın üst parçasını çıkartınız (Şek. 2). Şimdi ucu çevirebilir veya değiştirebilirsiniz. ARGENTAX MULTIPOS'un sap kısmında beş adet trapez uç (Şek. 3) veya bir kanca uç yerleştirilebilir. Ucu tekrar bıçak taşıyıcısına kamlarına yeniden tam olarak yerleşmesini dikkat ediniz. Montaj için sapın üst parçasını alt parça üstüne yerleştiriniz ve vidayı elle sıkınız. Manuel uç geri çekmenin sorunsuz çalışıp çalışmadığını kontrol etmek için sürgüyü kullanınız.

Önemli: Uç geri çekmenin olumsuz etkilenmemesi için lütfen ürünü düzenli olarak kirlerden temizleyiniz.

PL UŻYTKOWANIE NOŻE UNIWERSALNE

Ostługa: Aby wyzłocić ostrze należy wcisnąć suwak do dołu a następnie do przodu. Suwak zabezpieczyć na żądanej pozycji i zacząć cięcie (Fot. 1). Należy pracować bezpiecznie - od ciała.

Wymiana ostrza: Wykręcić śrubę i zdjąć górną połówkę rękojści (Fot. 2). Teraz można obrócić lub wymienić ostrze. Noż ARGENTAX MULTIPOS posiada w rękojści wymiennic magazynkę na pięć ostrzy trapezowych lub jedno ostrze hakowe (Fot. 3). Należy zwrócić uwagę na prawidłowe ułożenie ostrza w prowadnicy. Aby złożyć noż należy ułożyć górną połówkę rękojści i dokręcić śrubę. Przy pomocy suwaka należy regularnie sprawdzać czy mechanizm ręcznego chowania ostrza działa poprawnie. **Ważne:** Aby produkt działał bez zarzutu prosimy go regularnie czyścić z resztek ciętego materiału.

JA 取り扱い

取り扱い: スライダーを軽く前方に押し下げて刃を取り出します。スライダーを希望する位置でロックし (図1)、カットします。常に身体から離して慎重に作業してください。刃の交換: グリップのネジを緩め、グリップの上半分を取り外します (図2)。これで、刃を裏返ししたり交換したりできるようになります。ARGENTAX MULTIPOSのグリップには、最大5つの台形刃 (図3) または1つのフック刃を収納できるスペースがあります。刃がブレードキャリアのカム上に正確にセットされていることを再度確認してください。組み立てるには、グリップの上半分を下半分に戻し、ネジを手で締めます。刃の手動収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。重要: 刃の収納機能が損なわれないよう、定期的に製品の汚れを取り除いてください。

PT MANUSEAMENTO

Manuseio: pressione o controle deslizante levemente para baixo e para frente para liberar a lâmina. Trave o controle deslizante na posição desejada (figura 1), depois corte. Trabalhe sempre com cuidado, mantendo o instrumento afastado do corpo!

Substituição da lâmina: solte o parafuso do cabo e retire a metade superior do cabo (figura 2). Agora você pode virar ou substituir a lâmina. O ARGENTAX MULTIPOS tem espaço no cabo para até cinco lâminas trapezoidais (figura 3) ou uma lâmina de gancho. Observe para colocar a lâmina de novo exatamente nos pinos do suporte da lâmina. Para montar, coloque a metade superior do cabo de volta sobre a metade inferior e aperte o parafuso do cabo. Verifique com o controle deslizante se a retração manual da lâmina está funcionando perfeitamente.

Importante: remova as sujeiras do produto regularmente para que a retração da lâmina não seja prejudicada.

ES 1. Instrucciones generales de utilización

Utilice el producto con el mayor cuidado posible para los trabajos de corte. Respete el manejo correcto del cucheteo y verifique la adecuación entre el utensilio y la tarea a efectuar. En protección adicional, recomendamos el uso de guantes.

2. Instrucciones particulares para evitar los riesgos de lesiones: Hechos todos los esfuerzos para la máxima prudencia en la manipulación del producto. Antes de la primera utilización, familiarícese con la técnica de seguridad y su funcionamiento. Verifique también que el cucheteo funcione correctamente antes de utilizarlo. No utilice el producto con los cuchetes de corte que no estén correctamente instalados. No utilice el producto con los cuchetes de corte que no estén correctamente instalados. No utilice el producto con los cuchetes de corte que no estén correctamente instalados.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato. Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelería ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

4. Si no se utiliza: Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

PRECAUCIÓN: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

FR 1. Instructions générales d'utilisation

Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures: Faites toujours preuve de la plus grande prudence lors de la manipulation du produit. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec la technique de sécurité et son fonctionnement. Vérifiez également que le couteau fonctionne correctement avant toute utilisation ultérieure. N'utilisez que des outils de coupe impeccables avec des lames MARTOR affûtées, propres et non endommagées. Assurez-vous également que le fonctionnement du couteau n'est pas altéré par le matériau à couper ou par l'accumulation de saletés ou de particules dans la zone de la lame. **ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer des graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame !** Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altéreraient la sécurité du produit. **ATTENTION, le risque de blessure particulièrement élevé !**

4. Couteau non utilisé : Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

ES INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva la herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Manipule el producto siempre con la máxima precaución. Antes del primer uso familiarícese con la tecnología de seguridad y el funcionamiento. Revise el perfecto funcionamiento del cuchillo antes de cada uso. Use solo herramientas de corte en perfecto estado, con hojas MARTOR afiladas, limpias e intactas. Asegúrese de que la funcionalidad del cuchillo no esté mermada por el material que vaya a cortar o por suciedad o partículas adheridas en la zona de la hoja.

PRECAUCIÓN: La hoja es afilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja. No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato. Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelería ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

4. Si no se utiliza: Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

PRECAUCIÓN: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

PT MANUSEAMENTO

Utilize o produto com o maior cuidado possível para os trabalhos de corte. Respeite o manejo correto do utensílio e verifique a adequação entre o utensílio e a tarefa a ser realizada. Como medida de proteção adicional, recomendamos o uso de luvas.

2. Instruções particulares para evitar os riscos de lesões: Faça sempre prova de máxima prudência na manipulação do produto. Antes da primeira utilização, familiarize-se com a técnica de segurança e seu funcionamento. Verifique também que a faca funcione corretamente antes de utilizá-la. Não utilize o produto com lâminas de corte que não estejam corretamente instaladas. Não utilize o produto com lâminas de corte que não estejam corretamente instaladas. Não utilize o produto com lâminas de corte que não estejam corretamente instaladas.

3. Substituição de peças: Substitua as lâminas enferrujadas imediatamente. Use apenas as lâminas de reposição MARTOR para este fim. Descarte as lâminas da maneira adequada. Não devem ser jogadas na lixeira, pois podem causar danos ou ferimentos de consideração. Não tente reparar as lâminas. Se a ferramenta de corte apresentar alterações ou outras manifestações de desgaste, como, por exemplo, alterações funcionais na técnica de segurança, na troca da lâmina ou no manuseio, ela deve ser retirada do serviço e substituída. A modificação e manipulação dos produtos são proibidas, pois comprometem a segurança. **ATENÇÃO, aqui o risco de lesões é especialmente alto!**

4. Se não for utilizado: Sempre segure a lâmina de maneira que (dependendo do tipo de produto) não possam ocorrer ferimentos. Guarde a ferramenta de segurança em um lugar seguro.

5. Instruções de manutenção: Mantenha sempre a ferramenta de segurança limpa e não a exponha à sujeira e nem à umidade desnecessariamente, para assim garantir uma vida útil prolongada.

PRECAUÇÃO: Não aceitaremos nenhuma responsabilidade por danos devidos a alterações técnicas ou erros! Mantenha o produto fora do alcance das crianças!

FR 1. Instructions générales d'utilisation

Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures: Faites toujours preuve de la plus grande prudence lors de la manipulation du produit. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec la technique de sécurité et son fonctionnement. Vérifiez également que le couteau fonctionne correctement avant toute utilisation ultérieure. N'utilisez que des outils de coupe impeccables avec des lames MARTOR affûtées, propres et non endommagées. Assurez-vous également que le fonctionnement du couteau n'est pas altéré par le matériau à couper ou par l'accumulation de saletés ou de particules dans la zone de la lame. **ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer des graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame !** Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altéreraient la sécurité du produit. **ATTENTION, le risque de blessure particulièrement élevé !**

4. Couteau non utilisé : Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

PT MANUSEAMENTO

Utilize o produto com o maior cuidado possível para os trabalhos de corte. Respeite o manejo correto do utensílio e verifique a adequação entre o utensílio e a tarefa a ser realizada. Como medida de proteção adicional, recomendamos o uso de luvas.

2. Instruções particulares para evitar os riscos de lesões: Faça sempre prova de máxima prudência na manipulação do produto. Antes da primeira utilização, familiarize-se com a técnica de segurança e seu funcionamento. Verifique também que a faca funcione corretamente antes de utilizá-la. Não utilize o produto com lâminas de corte que não estejam corretamente instaladas. Não utilize o produto com lâminas de corte que não estejam corretamente instaladas. Não utilize o produto com lâminas de corte que não estejam corretamente instaladas.

3. Substituição de peças: Substitua as lâminas enferrujadas imediatamente. Use apenas as lâminas de reposição MARTOR para este fim. Descarte as lâminas da maneira adequada. Não devem ser jogadas na lixeira, pois podem causar danos ou ferimentos de consideração. Não tente reparar as lâminas. Se a ferramenta de corte apresentar alterações ou outras manifestações de desgaste, como, por exemplo, alterações funcionais na técnica de segurança, na troca da lâmina ou no manuseio, ela deve ser retirada do serviço e substituída. A modificação e manipulação dos produtos são proibidas, pois comprometem a segurança. **ATENÇÃO, aqui o risco de lesões é especialmente alto!**

4. Se não for utilizado: Sempre segure a lâmina de maneira que (dependendo do tipo de produto) não possam ocorrer ferimentos. Guarde a ferramenta de segurança em um lugar seguro.

5. Instruções de manutenção: Mantenha sempre a ferramenta de segurança limpa e não a exponha à sujeira e nem à umidade desnecessariamente, para assim garantir uma vida útil prolongada.

PRECAUÇÃO: Não aceitaremos nenhuma responsabilidade por danos devidos a alterações técnicas ou erros! Mantenha o produto fora do alcance das crianças!

FR 1. Instructions générales d'utilisation

Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures: Faites toujours preuve de la plus grande prudence lors de la manipulation du produit. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec la technique de sécurité et son fonctionnement. Vérifiez également que le couteau fonctionne correctement avant toute utilisation ultérieure. N'utilisez que des outils de coupe impeccables avec des lames MARTOR affûtées, propres et non endommagées. Assurez-vous également que le fonctionnement du couteau n'est pas altéré par le matériau à couper ou par l'accumulation de saletés ou de particules dans la zone de la lame. **ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer des graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame !** Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altéreraient la sécurité du produit. **ATTENTION, le risque de blessure particulièrement élevé !**

4. Couteau non utilisé : Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

PT MANUSEAMENTO

Utilize o produto com o maior cuidado possível para os trabalhos de corte. Respeite o manejo correto do utensílio e verifique a adequação entre o utensílio e a tarefa a ser realizada. Como medida de proteção adicional, recomendamos o uso de luvas.

2. Instruções particulares para evitar os riscos de lesões: Faça sempre prova de máxima prudência na manipulação do produto. Antes da primeira utilização, familiarize-se com a técnica de segurança e seu funcionamento. Verifique também que a faca funcione corretamente antes de utilizá-la. Não utilize o produto com lâminas de corte que não estejam corretamente instaladas. Não utilize o produto com lâminas de corte que não estejam corretamente instaladas. Não utilize o produto com lâminas de corte que não estejam corretamente instaladas.

3. Substituição de peças: Substitua as lâminas enferrujadas imediatamente. Use apenas as lâminas de reposição MARTOR para este fim. Descarte as lâminas da maneira adequada. Não devem ser jogadas na lixeira, pois podem causar danos ou ferimentos de consideração. Não tente reparar as lâminas. Se a ferramenta de corte apresentar alterações ou outras manifestações de desgaste, como, por exemplo, alterações funcionais na técnica de segurança, na troca da lâmina ou no manuseio, ela deve ser retirada do serviço e substituída. A modificação e manipulação dos produtos são proibidas, pois comprometem a segurança. **ATENÇÃO, aqui o risco de lesões é especialmente alto!**

4. Se não for utilizado: Sempre segure a lâmina de maneira que (dependendo do tipo de produto) não possam ocorrer ferimentos. Guarde a ferramenta de segurança em um lugar seguro.

5. Instruções de manutenção: Mantenha sempre a ferramenta de segurança limpa e não a exponha à sujeira e nem à umidade desnecessariamente, para assim garantir uma vida útil prolongada.

PRECAUÇÃO: Não aceitaremos nenhuma responsabilidade por danos devidos a alterações técnicas ou erros! Mantenha o produto fora do alcance das crianças!

FR 1. Instructions générales d'utilisation

Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures: Faites toujours preuve de la plus grande prudence lors de la manipulation du produit. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec la technique de sécurité et son fonctionnement. Vérifiez également que le couteau fonctionne correctement avant toute utilisation ultérieure. N'utilisez que des outils de coupe impeccables avec des lames MARTOR affûtées, propres et non endommagées. Assurez-vous également que le fonctionnement du couteau n'est pas altéré par le matériau à couper ou par l'accumulation de saletés ou de particules dans la zone de la lame. **ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer des graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame !** Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altéreraient la sécurité du produit. **ATTENTION, le risque de blessure particulièrement élevé !**

4. Couteau non utilisé : Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

PT MANUSEAMENTO

Utilize o produto com o maior cuidado possível para os trabalhos de corte. Respeite o manejo correto do utensílio e verifique a adequação entre o utensílio e a tarefa a ser realizada. Como medida de proteção adicional, recomendamos o uso de luvas.

2. Instruções particulares para evitar os riscos de lesões: Faça sempre prova de máxima prudência na manipulação do produto. Antes da primeira utilização, familiarize-se com a técnica de segurança e seu funcionamento. Verifique também que a faca funcione corretamente antes de utilizá-la. Não utilize o produto com lâminas de corte que não estejam corretamente instaladas. Não utilize o produto com lâminas de corte que não estejam corretamente instaladas. Não utilize o produto com lâminas de corte que não estejam corretamente instaladas.

3. Substituição de peças: Substitua as lâminas enferrujadas imediatamente. Use apenas as lâminas de reposição MARTOR para este fim. Descarte as lâminas da maneira adequada. Não devem ser jogadas na lixeira, pois podem causar danos ou ferimentos de consideração. Não tente reparar as lâminas. Se a ferramenta de corte apresentar alterações ou outras manifestações de desgaste, como, por exemplo, alterações funcionais na técnica de segurança, na troca da lâmina ou no manuseio, ela deve ser retirada do serviço e substituída. A modificação e manipulação dos produtos são proibidas, pois comprometem a segurança. **ATENÇÃO, aqui o risco de lesões é especialmente alto!**

4. Se não for utilizado: Sempre segure a lâmina de maneira que (dependendo do tipo de produto) não possam ocorrer ferimentos. Guarde a ferramenta de segurança em um lugar seguro.

5. Instruções de manutenção: Mantenha sempre a ferramenta de segurança limpa e não a exponha à sujeira e nem à umidade desnecessariamente, para assim garantir uma vida útil prolongada.

PRECAUÇÃO: Não aceitaremos nenhuma responsabilidade por danos devidos a alterações técnicas ou erros! Mantenha o produto fora do alcance das crianças!

FR 1. Instructions générales d'utilisation

Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures: Faites toujours preuve de la plus grande prudence lors de la manipulation du produit. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec la technique de sécurité et son fonctionnement. Vérifiez également que le couteau fonctionne correctement avant toute utilisation ultérieure. N'utilisez que des outils de coupe impeccables avec des lames MARTOR affûtées, propres et non endommagées. Assurez-vous également que le fonctionnement du couteau n'est pas altéré par le matériau à couper ou par l'accumulation de saletés ou de particules dans la zone de la lame. **ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer des graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame !** Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altéreraient la sécurité du produit. **ATTENTION, le risque de blessure particulièrement élevé !**

4. Couteau non utilisé : Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

PT MANUSEAMENTO

Utilize o produto com o maior cuidado possível para os trabalhos de corte. Respeite o manejo correto do utensílio e verifique a adequação entre o utensílio e a tarefa a ser realizada. Como medida de proteção adicional, recomendamos o uso de luvas.

2. Instruções particulares para evitar os riscos de lesões: Faça sempre prova de máxima prudência na manipulação do produto. Antes da primeira utilização, familiarize-se com a técnica de segurança e seu funcionamento. Verifique também que a faca funcione corretamente antes de utilizá-la. Não utilize o produto com lâminas de corte que não estejam corretamente instaladas. Não utilize o produto com lâminas de corte que não estejam corretamente instaladas. Não utilize o produto com lâminas de corte que não estejam corretamente instaladas.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWING

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

- 1. Algemene gebruiksaanwijzing:** Gebruik het product uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.
- 2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen:** Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór het eerste gebruik vertrouwd met de veiligheidstechniek en de werking ervan. Controleer ook voor elk verder gebruik of het mes nog correct werkt. Gebruik uitsluitend onberispelijke snijgereedschappen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Zorg er ook voor dat de werking van het mes niet beïnvloed wordt door het te snijden materiaal of door vuil of aangehechte deeltjes op het mesje. **LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast!** Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij van uw lichaam af.

- 3. Onderdelen verwisselen:** Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reserve-mesjes. Gebruik mesjes die niet de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dat is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes onderdompelingsschade of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheidstechniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het product zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het product beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!
- 4. Overig gebruik van het mes:** Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.
- 5. Onderhoud:** Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.

LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

- 1. Avvertenze generali per l'uso:** utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.
- 2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi:** Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Prima di ogni nuovo utilizzo, controllare che il coltello funzioni correttamente. Utilizzare solo utensili da taglio in condizioni perfette con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Assicurarsi anche che il funzionamento del coltello non sia compromesso dal materiale da tagliare o dallo sporco e l'aderenza di particelle nella zona della lama. **ATTENZIONE, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrare mai la lama!** Non appoggiare la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.
- 3. Sostituzione di parti di ricambio:** Sostituire tempestivamente le lame non affilate! Utilizzare a tale scopo soltanto le lame di ricambio MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferimenti. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. **ATTENZIONE**, qui si ha un rischio di ferimenti particolarmente elevato!
- 4. Come riporre l'utensile di taglio non in uso:** assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.
- 5. Manutenzione:** tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita.

ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

GÜVENLİK UYARISI

MARTOR bıçağını güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanımı talimatını iyice okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

- 1. Genel Uygulama Talimatları:** Ürünü lütfen sadece manuel kesim işlemleri için her zaman özenli bir şekilde kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayınız. Burada kesici uzun belirlildiği şekilde ve doğru amaçla kullanılmasına dikkat ediniz. Ek güvenlik önlemleri olarak eldivenlerin kullanılması tavsiye edilir.
- 2. Yaralanmalara Önlemek için Özel Uygulama Talimatları:** Ürünleri kullanırken her zaman dikkatli olun. İlk defa kullanmadan önce güvenli sistemini ve işleyişini iyice öğrenin. Her defasında kullanmadan önce de bıçağı kursursuz işlev bakımından kontrol edin. Bıçakları mükemmel durumdayken ve kesici MARTOR uçları keskin, temiz ve hasarsızken kullanın. Ürünü kullanırken her zaman azami dikkati gösterin. Çalışmaya başlamadan önce emniyet teknolojisini ve nasıl kullanılacağını öğrenin. Ayrıca kesilecek malzeme nedeniyle ya da kesici uç bölgenin kirlenme veya parçacık bulunuşu nedeniyle bıçağın işlevinin olumsuz etkilenmesini de sağlayın. **DİKKAT: Kesici uç çok keskin, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici ucla asla temas etmeyiniz!** Diğer elinizi bıçağın kesme yolu üzerine koymayınız ve esas olarak vücudunuzun yanından kesim yapınız.
- 3. Yedek Parça Değişimi:** Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Bunun için yalnızca MARTOR yedek uçları kullanınız. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kağıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalara sonuçlanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayınız. Kesici alet üzerinde ör. emniyet teknolojilerinde, uç değişiminde veya kullanımı sırasında fonksiyon arızaları gibi yıpranma veya aşınma belirtileri görüldüğünde bunun ayrılması ve değiştirilmesi gerekir. Ürün üzerinde ürün emniyetini olumsuz etkileyecek modifikasyon ve değişikliklerin yapılması yasaktır. **DİKKAT:** Burada yararlanma tehlikesi oldukça yüksektir!
- 4. Kullanılmayan Bıçaklar:** Kesici uç (ürün tipine bağlı olarak) daima kesilmiş yaralanmalara oluşmayacak şekilde emniyete alınız. Ürününü güvenli bir yerde muhafaza ediniz.
- 5. Temelikle ilgili bilgiler:** Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için daima temiz tutunuz ve gereksiz kir ve rutubete maruz bırakmayınız.

ÖNEMLİ: Obalelcek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusudur. Çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noża MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

- 1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania:** Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochrony zalecamy korzystanie z rękawic.
- 2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom:** Podczas pracy z produktem należy zachować najwyższą ostrożność. Przed pierwszym użyciem należy poznać się z mechanizmem bezpieczeństwa i sposobem jego działania. Przed każdym kolejnym użyciem należy sprawdzić noż pod względem prawidłowego działania. Należy używać wyłącznie bezawaryjnych narzędzi tnących z ostrymi, czystymi i nieuszkodzonymi ostrzami MARTOR. Należy upewnić się również, że na działanie noża nie ma wpływu ciały materiał ani zanieczyszczenia lub osadzone cząstki stałe w obszarze ostrza. **UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwycić ostrza!** Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze cięcia noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza ciałem.
- 3. Wymiana części zamiennych stopione ostrza należy natychmiast wymienić!** Wymiana części zamiennych stopione ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. mechanizmem zabezpieczającym, problemami przy wymianie ostrza lub w użytkowaniu, noż taki musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcie gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. **UWAGA:** w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.
- 4. Przechowywanie noża:** Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Noż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.
- 5. Wskazówki pielęgnacyjne:** W celu zapewnienia długiej żywotności noż należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgocią.

UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby noż ten nie trafił w ręce dziecka.

BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR késeket biztonságosan és a lehető legnagobb hatékonysággal használhassa.

- 1. Általános használati útmutató:** Kérjük, használja a terméket óvatosan és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyekre alkalmas. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További óvintézkedésként javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.
- 2. Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerülésehez:** A termék használatá közben legyen mindig nagyon elővigyázatos. Az első használat előtt ismerkedjen meg a biztonsághoz szükséges és annak működésével. Minden további használat előtt is ellenőrizze, hogy a kés kifogástalanul működik-e. Csak kifogástalan állapotban lévő vágóeszközöket használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-penge ép, tiszta és éles legyen. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágandó anyag, ill. a penge környékének szennyeződése vagy a rápotatott szennyező részecskék nem befolyásolják a hátrányosan a kés működését. **FIGYELEM: A pengék nagyon élesek és mély vágási sérüléseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a pengé életét!** Ne tegye a másék kezé a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjon.
- 3. Alkatrészek cseréje:** Cserélje ki időben az élettelenült vált pengéket! Csak MARTOR-cserepengéket használjon! Kezelje a használt pengéket kellő gondnal. Soha ne dobja azokat a szemétkosárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késeket javítani. Ha a vágószerszámok az öregedés vagy az elhasználódás más jelei mutatkoznak, pl. a biztonsági technológiát, a pengecserét vagy a kezeléssel érintő működési zavarok, selejtezze és cserélje ki. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. Figyeljen: Ebben az esetben rendkívül magas a balesetveszély!
- 4. Használaton kívüli helyzet:** Biztosítsa a pengét oly módon (a termék típusától függően), hogy vágási sérülést ne okozhasson. Tárolja a kést biztonságosan.
- 5. Karbantartás:** Tartsa a kést mindig tisztán, és óvja a szennyeződéstől és a párasodástól, hogy a hosszú élettartam biztosítható legyen.

FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kést tartsa távol a gyerekektől!

BEPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosim pročtete si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tiskněte instrukce uchovávejte na bezpečném, dobře přístupném místě.

- 1. Všeobecné instrukce pro používání:** Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální řezání, nikdy ne k jiným účelům. S úctou manipuluje vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu. Jako přídatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.
- 2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů:** Při manipulaci s produktem buďte vždy maximálně obezřetní. Před prvním použitím se dobře seznáme s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Před každým dalším použitím zkontrolujte, zda je nůž v bezvadném stavu a řádně funkční. Používejte pouze řezací nástroje, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepce MARTOR. Ujistěte se, že funkčnost nože nebudou snižena řezaným materiálem, resp. znečištěním nebo uplínáním částíček v oblasti čepce. **UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostrí čepce!** Druhou ruku nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zároveň řezání mimo své tělo.
- 3. Výměna náhradních částí:** Čepce, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze náhradní čepce MARTOR. Staré čepce zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vysunutí čepce vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepce nebo při manipulaci, musí být nejenousa vyměněna za novou. Žádné opravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost produktu. **UPOZORNĚNÍ:** Velké riziko zranění!
- 4. Nepoužívejte-li nůž:** Čepel vždy zajištěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možnému poranění. Nůž skladujte na bezpečném místě.
- 5. Instrukce k údržbě:** Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečné vlhkosti.

UPOZORNĚNÍ: Nesmíte žádnou odpověď za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs anvisningarna och förvara dem alltid så att du kan använda ditt nya skärverktyg från MARTOR på ett säkert och optimalt sätt.

- 1. Allmänna anvisningar vid användning:** Använd endast produkten för manuellt skärbete, alltid försiktigt och inte för ett icke-avsett syfte. Var uppmärksam på korrekt hantering och användning av skärverktyget. Som en extra skyddsgård rekommenderar vi att du bär skyddshandskar.
- 2. Speciella anvisningar för att undvika skador:** Var alltid mycket försiktig när du hanterar produkten. Bekanta dig med säkerhetstekniken och hur produkten fungerar innan du använder den för första gången. Kontrollera kniven för att säkerställa att den fungerar korrekt innan varje användning. Använd endast feilfria skärverktyg med ett vasst, rent och oskadat blad från MARTOR. Se också till att knivens funktion inte påverkas av materialet som skärs, av smuts eller på grund av partiklar som fastnat runt bladet.
- Var uppmärksam på att bladet är vasst och kan orsaka allvarliga och djupa skärår. Rör därför aldrig bladet!** Placera inte din andra hand i knivens skärbana och skär alltid bort från kroppen.
- 3. Byt av delar:** Byt ut blad som blivit slöa i god tid! Använd endast ersättningsblad från MARTOR. Använda blad som ersatts måste kasseras på rätt sätt. De hör inte hemma i pappersavfallet, eftersom det finns en stor risk för skador. Genomför alltid reparationer själv. Om skärverktyget visar tecken på åldrande eller annat slitage, som t.ex. om säkerhetsfunktionen inte fungerar, vid knivbyte eller vid hantering, måste bladet avlägsnas och bytas ut. Ändring eller modifiering av produkten är inte tillåtet eftersom detta kan äventyra produktssäkerheten. Var försiktig, risken för skador är mycket stor!
- 4. När skärverktyget inte används:** Läs alltid bladet på ett sådant sätt (beroende på typ av produkt) att skärår förhindras. Förvara produkten på en säker plats.
- 5. Rengöringsanvisningar:** Håll alltid skärverktyget rent och utsatt det inte för onödigt smuts och fukt för att säkerställa en lång livslängd.

Fara: Vi tar inget ansvar för följdskador. Förbehåll för tekniska ändringar och fel! Denna produkt ska hållas utom räckhåll för barn!

TURVAOHJEET

Lue ohjeet ja säilytä niitä aina varmassa paikassa uuden MARTOR-leikkuutökalusi turvallisen ja optimaalisen käytön takuamiseksi.

- 1. Yleiset käyttöä koskevat ohjeet:** Käytä tuotetta vain käsin tehtäviin leikkauksiin, aina varoen, eikä tavalla, johon sitä ei ole tarkoitettu. Varmista leikkuutökalun asianmukainen käsittely ja oikea käyttö. Suosittelemme käyttämään suojakäsineitä lisävarotoimenpiteinä.
- 2. Erityisiä käyttöä koskevia ohjeita loukkaantumisaarojen välttämiseksi:** Noudata aina suurta varovaisuutta tuotetta käsitellessäsi. Tutustu turvatekniikkaan ja sen toimintaan ennen ensimmäistä käyttöä. Tarkasta veitsen moitteeton toiminta myös ennen jokaista myöhempää käyttöä. Käytä ainaostaan moitteettomassa kunnossa olevia leikkuutökaluja, joissa on terävä, puhdas ja vahingoittumaton MARTOR-teri. Varmista myös, että leikattava materiaali tai terän alueelle tarttunut lika tai hiukkaset eivät häitää terän toimintatapaa.
- Huomio, terä on terävä ja voi aiheuttaa huomattavia ja syviä viiltohaavoja. Älä siis milloinkaan kosketa terää!** Älä aseta toista kättäsi terän leikkauksireitille ja leikkaa aina kehoasi ohi.
- 3. Varoosien vaihto:** Vaihda tylsineet terät hyviissä ajoin! Käytä tähän ainoastaan MARTOR-varateriä. Vaihdetut terät on hävitettävä asianmukaisesti. Niitä ei saa hävittää paperijätteen mukana, koska tällöin on olemassa huomattava loukkaantumisaara. Älä koskaan suorita korjauksia itse. Jos leikkuutökalussa ilmenee vanhenemisen merkkejä tai muita kulumisen merkkejä, kuten toimintahäiriöitä turvatekniikassa, teriä vaihdettaessa tai käsittelyssä, se on poistettava käytöstä ja vaihdettava. Tuotteen muuttaminen tai manipulointi ei ole sallittua, koska seurauksena olisi tuoteturvallisuuden heikkeneminen. Huomio, tähän liittyy erityisen suuri loukkaantumisaara!
- 4. Kun leikkuutökalua ei käytetä:** Varmista terä aina siten (tuotetyypistä riippuen), että viiltohaavojen mahdollisuus on poissuljettuna. Säilytä tuotetta varmassa paikassa.
- 5. Hoito-ohjeet:** Pidä leikkuutökalu aina puhtaana äläkä altista sitä tarpeettomasti ilialle ja kosteudelle pitkän käyttöiän takuamiseksi.

Huomio: Emme vastaa mahdollisista välillisistä vahingoista. Oikeus teknisiin muutoksiin sekä mahdollisiin virheisiin pidättämi! Tuote ei kuulu lasten käsiin!

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les bruksanvisningen og oppbevar den alltid slik at du kan bruke det nye MARTOR-skjæreverktøyet på en trygg og optimal måte.

- 1. Generelle bruksinstruksjoner:** Bruk produktet kun til manuelt skjærearbeid. Vær alltid forsiktig og ikke bruk produktet på en måte som ikke er beregnet til det beregnede formålet. Pass derfor på at du håndterer og bruker skjæreverktøyet på en riktig måte. Som et ekstra beskyttelsestiltak anbefaler vi å bruke hansker.
- 2. Spesielle instruksjoner for bruk for å unngå fare for personskader:** Vær alltid ekstremt forsiktig når du håndterer produktet. Før du bruker det første gang, må du gjøre deg kjent med sikkerhetsteknologien og hvordan den fungerer. Før du bruker det på nytt, må du også kontrollere kniven for å sikre at den fungerer som den skal. Bruk kun feilfrie skjæreverktøy med et skarpt, rent og uskadet MARTOR-blad. Pass også på at knivens funksjon ikke påvirkes av materialet som skjæres eller av smuss eller partikler som er festet på bladet. **OBS! Blad er skarpt og kan forårsake betydelige og dybe kutt. Grip derfor aldri i bladet!** Ikke plasser den andre hånden i knivens skjærebane og skjær alltid forbi kroppen.
- 3. Bytte av reservedeler:** Bytt ut blader som er blitt sløve i god tid! Bruk kun reserveblader fra MARTOR. Utskiftede blader må avfallsbehandles på riktig måte. De hører ikke hjemme i papiravfallet, da de utgjør en betydelig fare for personskader. Ikke utfør reparasjoner selv. Hvis skjæreverktøyet viser tegn på utdring eller annen slitasje, f.eks ved en funksjonsfeil i sikkerhetsteknologien, ved skifte av bladet eller under håndtering, må det fjernes og skiftes ut. Endringer eller manipulasjoner av produktet er ikke tillatt, da dette vil sette produktikkerheten i fare. OBS! her er risikoen for personskader spesielt høy!
- 4. Når skjæreverktøyet ikke er i bruk:** Fest alltid bladet på en slik måte (avhengig av produkttype) at kuttskader kan utelukkes. Oppbevar produktet på et trygt sted.
- 5. Pleieanvisninger:** Hold alltid skjæreverktøyet rent og ikke utsett det for unødvendig smuss og fuktighet for å sikre en lang levetid.
- OBS! Vi påtar oss ikke noe ansvar for følgeskader. Det tas forbehold om tekniske endringer og feil! Hold produktet utilgjengelig for barn!**

SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs vejledningen og opbevar den sikkert, så du kan anvende dit nye MARTOR-skæreværktøj sikkert og optimalt.

- 1. Generelle anvisninger vedrørende brugen:** Anvend kun produktet til manuelt skærearbejde og altid omhyggeligt og kun til det tilsigtede formål. Sørg for korrekt håndtering og korrekt brug af skæreværktøjet. Som ekstra beskyttelsesforanstaltning anbefaler vi, at der bæres handsker.

2. Særlige anvisninger til forebyggelse af risici for kvæstelser: Vær altid yderst forsigtig, når du håndterer produktet. Bliv fortrolig med sikkerhedsteknikken og funktionsmåden før første brug. Kontrollér altid kniven for upåklagelig funktion, inden den anvendes. Anvend kun skæreværktøjer i perfekt stand med et skarpt, rent og ubeskadiget MARTOR-blad. Kontrollér også, at knivens funktion ikke påvirkes af materialet, der skal skæres, eller snavs eller fastsiddende partikler i bladets område. **OBS: Bladet er skarpt og kan forårsage alvorlige og dybe snitsår. Tag derfor aldrig fat om bladet!** Anbring ikke den anden hånd i knivens skærebane, og skær altid forbi din krop.

3. Udsifting af reservedele: Sløve blade skal udsiftes rettidigt! Anvend bladet udelukkende reservebladene fra MARTOR. De udsiftede blade skal bortskaftes på korrekt vis. De må ikke bortskaftes med papiraffaldet, da det ville medføre en betydelig risiko for kvæstelser. Udfør aldrig selv reparationer. Hvis skæreværktøjet udviser tegn på ældning eller slitage, f.eks. funktionsfejl på sikkerhedsteknikken, ved udsifting af bladet eller under håndteringen, skal det kasseres og udsiftes. Ændringer eller manipulationer af produktet er ikke tilladt, da dette ville forringe produktikkerheden. OBS: Her er risikoen for kvæstelser særligt høj!

4. Når skæreværktøjet ikke anvendes: Foretag altid sikring af bladet på en sådan måde (afhængigt af produkttypen), at risikoen for snitsår er udelukket. Opbevar produktet på et sikkert sted.

5. Vedligeholdelsesanvisninger: For at sikre en lang levetid skal skæreværktøjet altid holdes rent, og det må ikke udsættes for snavs eller fugt i et unødigt omfang.

OBS: Vi påtager os intet ansvar for følgeskader. Med forbehold for tekniske ændringer og fejl! Dette produkt skal holdes på afstand af børn!

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Por favor, leia as instruções e mantenha-as sempre bem, para que você possa usar sua nova ferramenta de corte MARTOR de maneira segura e otimizada.

- 1. Instruções gerais de uso:** Por favor, use este Produto apenas para trabalhos de corte, sempre com cuidado e não de maneira inadequada. Preste atenção ao manuseio correto e ao uso correto da ferramenta de corte. Como medida de proteção adicional, recomendamos o uso de luvas.
- 2. Instruções especiais de utilização para evitar o risco de ferimentos:** manuseie o produto sempre com o máximo cuidado. Antes de utilizá-lo pela primeira vez, familiarize-se com a tecnologia de segurança e o seu modo de funcionamento. Verifique se o cortador está funcionando perfeitamente também antes de cada utilização posterior. Utilize apenas ferramentas de corte em perfeitas condições, com lâmina da MARTOR afiada, limpa e intacta. Certifique-se também de que o funcionamento do cortador não seja comprometido pelo material a ser cortado ou por sujeira ou aderência de partículas na área da lâmina. Atenção, a lâmina é afiada e pode provocar cortes graves e profundos. Portanto, nunca toque na lâmina! Não coloque a outra mão no percurso de corte do cortador e sempre corte no sentido contrário ao do corpo.
- 3. Troca de peças de reposição:** Substitua as lâminas rombas com o tempo! Use apenas as lâminas da MARTOR para este fim. Descarte as lâminas usadas adequadamente. Não devem ser descartadas no lixo de papel, pois há um risco considerável de ferimentos. Nunca realize reparos por conta própria.
- 4. Não use a ferramenta de corte:** Prenda sempre a Lâmina de tal maneira (em função do tipo de produto) para que os cortes sejam excluídos. Armazene o produto em um local seguro.
- 5. Instruções de manutenção:** Segure sempre na ferramenta de corte, limpe e não a exponha a humidade desnecessariamente para garantir uma vida útil longa.

ATENÇÃO: Nenhuma responsabilidade é aceita por danos consequentes. Sujeito a alterações e erros técnicos. Mantenha a ferramenta de corte fora do alcance das crianças!

安全に関する注意事項

新しいMARTORカッティング工具を安全かつ最適にお使いいただくために、説明書をよくお読みになり、常に安全な場所に保管してください。

1. 一般的な使用上の注意事項: 本製品は手動でのカッティング作業にのみ使用し、常に慎重に使用し、意図された目的以外には使用しないでください。カッティング工具が正しく機能し、使用されていることを確認してください。さらなる保護対策として手袋の着用を推奨します。
2. 負傷の危険を避けるための特別な使用上の注意: 製品の取り扱いには、常に細心の注意を払ってください。初めて使用する前に、また、毎回使用する前にナイフが正しく機能していることを確認してください。カッティング工具は、鋭く、清潔で、損傷のないMARTORの刃を備えた完全な状態のものだけを清潔にしてください。また、カッティングする材料または刃の部分に付着した汚れや粒子によって、ナイフの機能が損なわれないようにしてください。注意、刃は鋭利なため、重大な深いカッティングの負傷を引き起こす可能性があります。そのため、刃には絶対に触れないでください。もう一方の握りはナイフのカッティング経路上には置かず、常に身体を横を通り過ぎるようにカッティングします。
3. スペアパーツの交換: 切れ味が悪くなった刃は早めに交換してください。必ずMARTORの替刃を使用してください。交換した刃は適切に廃棄してください。刃は紙くずなどに混ぜて捨てないでください。負傷をする危険性が高まります。ご自身での修理は絶対に行わないでください。例えば安全技術、刃の交換、または取扱いの不具合など、カッティング工具が老化やその他の摩耗の兆候を示している場合は、廃棄して交換する必要があります。製品の安全性を損なう恐れがあります。製品を改造したり、手を加えたりしないでください。注意、これにより特に負傷の危険性が高くなります。
4. カッティング工具を使用しない場合: カッティングの負傷を防止するために、刃は常に安全に取り扱ってください (製品の種類に応じて)。製品は安全な場所に保管してください。
5. お手入れ方法: 長くお使いいただくために、カッティング工具は常に清潔に保ち、不必要に汚れおよび湿気にとさらさないでください。注意: 当社は、結果的損害については一切の責任を負いません。仕様は予告なく変更することがあります。誤り・脱漏は訂正します。本製品は子供には使用させないでください。

